ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 21.9.2010
COM(2010) 499 окончателен

ДОКЛАД НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА

Годишен доклад относно прилагането на Регламент (ЕО) № 866/2004 на Съвета от 29 април 2004 г. и положението, произтичащо от прилагането му

SEC(2010) 1094

ВЪВЕДЕНИЕ

Регламент (ЕО) № 866/2004 на Съвета относно режим съгласно член 2 от Протокол № 10 от Акта за присъединяване[1] (наричан по-нататък Регламент за демаркационната линия, РДЛ) влезе в сила на 1 май 2004 г. Той определя реда, по който разпоредбите на законодателството на ЕС се прилагат по отношение на движението на лица, стоки и услуги през демаркационната линия между зоните на Република Кипър, в които правителството не упражнява ефективен контрол, и зоните, в които то упражнява такъв. С цел да се осигури ефективността на тези правила, тяхното прилагане беше разширено да включи границата между тези зони и източната суверенна зона на Обединеното кралство (ИСЗ)[2].

Настоящият доклад обхваща периода 1май 2009 г.—30 април 2010 г., но следващият доклад ще обхване периода от 1 май до 31 декември 2010 г., с цел да се приравни периодът, обхванат от доклада, с календарната година (т.е. да се използват годишните статистически данни). През периода, обхванат от доклада, Комисията не е предложила никакви изменения на регламента и не е приела никакви нови решения относно мерки за прилагане.

Комисията поддържа конструктивен диалог на работно равнище с компетентните органи на Република Кипър и с администрацията на суверенната зона (СЗ) на работно равнище, с оглед прилагането на регламента.

1. ПРЕМИНАВАНЕ НА ЛИЦА

1.1. Преминаване през разрешени пропускателни пунктове

Регламентът осигурява стабилна законова рамка за свободното движение на кипърски граждани, други граждани на ЕС и граждани на трети държави, които преминават демаркационната линия (наричана по-нататък „линията“) през разрешени пропускателни пунктове. Имаше лек спад в броя на кипърските гърци и кипърските турци, които пресичат линията, в сравнение с предната година. През периода, обхванат от доклада, според наличните данни от Република Кипър, са регистрирани 670 910 (предишна година: 730 310) пресичания от кипърски гърци, които са използвали 175 671 превозни средства (предишна година: 193 909) от контролираните от правителството зони в северната част на Кипър, а 1 185 073 (предишна година: 1 287 126) пресичания от кипърски турци, които са използвали 424 537 превозни средства (предишна година: 451 33) от северната част на Кипър към контролираните от правителството зони през периода, обхванат от доклада[3]. При все това, броят на граждани на ЕС, които не са граждани на Кипър, и на граждани на трети държави, които пресичат линията, се е увеличил с 66 %. Според наличните данни от полицията на Република Кипър (наричана по-нататък CYPOL), през периода, обхванат от доклада,

---

1 ОВ L 161, 30.4.2004 г., стр. 128. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 587/2008 на Съвета (ОВ L 163, 24.6.2008 г., стр. 1). – известен като Регламент за демаркационната линия.

2 Вж. трето съображение от Регламента за демаркационната линия

3 Органите на Република Кипър не съхраняват данни за кипърските гърци, които са се върнали в контролираните от правителството зони, или за кипърските турци, които са се върнали в северната част на Кипър (вж. приложение VII).

са били осъществени още 1 228 880 пресичания от граждани на ЕС, които не са граждани на Кипър, като и от граждани на трети държави (предишна година: 739 097). 72 % от тези пресичания (889 081) са осъществени в пешеходния пропускателен пункт на улица Ledra, който беше открит през април 2008 г. По-голямата част от пресичанията, които са извършени от лица, които не са граждани на Кипър през този период (предимно туристи), са осъществени на пешеходния пропускателен пункт на улица Ledra.

Тези цифри приблизително съответстват на тези, изпратени от кипърско-турската общност, а именно 630 116 пресичания от кипърски гърци, които са използвали 202 352 превозни средства, са преминали от контролираните от правителството зони към северната част на Кипър, а 1 489 466 кипърски турци, които са използвали 564 791 превозни средства, са преминали от северната част на Кипър към контролираните от правителството зони.

Горепосочените цифри на CYPOL обаче не включват данни за лица и превозни средства, които пресичат на пропускателните пунктове *Pergamos* и *Strovilia,* от северната част на Кипър към СЗ[4]. Администрацията на СЗ не съхранява статистически данни за тези два пропускателните пункта. При все това по нейни изчисления, въз основа на информацията от източници на кипърските турци, е докладвано, че 97 395 кипърски гърци са пресекли линията в посока северната част и 556 382 са пресекли в посока СЗ. Няма информация дали тези кипърски турци са продължили пътуването си от СЗ към контролираната от правителството зона.

Броят на персонала на CYPOL, който работи директно на пропускателните пунктове, е спаднал от 67 през 2008 г. до 63 през 2009 г. и до 59 през 2010 г. Не са докладвани сериозни инциденти относно ежедневните пресичания.

1.2. Незаконна миграция през демаркационната линия и убежище

Данните на CYPOL от май 2009 г. до април 2010 г. показват намаление от 54 % на незаконната миграция през демаркационната линия от северната част на Кипър към контролираните от правителството зони. 2 546 незаконни мигранти бяха задържани в контролираните от правителството зони (с изключение на тези, на които е било отказано да пресекат на пропускателните пунктове на демаркационната линия), в сравнение с 5 560 незаконни имигранти за предишния период. 11 души са влезли директно в контролираните от правителството зони и 16 са влезли през източната суверенна зона, като с тях общият брой на задържаните незаконни имигранти възлиза на 2 573 души. CYPOL посочва като възможна причина намаляването на перспективите за намиране на работа поради забавянето на икономическия растеж в Кипър. Мнозинството от задържаните имигранти са били граждани на Сирия, Иран, Грузия, Пакистан, Бангладеш, Република Молдова[5], както и на окупираните палестински територии (Приложение VIII). Незаконните имигранти обикновено биват задържани по време на контролни проверки по демаркационната линия, както и на летищата при опит за напускане на Кипър. Гражданите на трети страни, които търсят международна закрила, обикновено биват откривани в полицейските участъци, когато подават заявления за убежище.

---

4 РДЛ не съдържа задължение за докладване за този трафик.

5 Наричана по-нататък Молдова

Оценката на CYPOL за входния маршрут на незаконните имигранти в контролираните от правителството зони се базира на същите критерии като през предишните години, предимно чрез документите (визи, печати за влизане и излизане в паспортите от Турция или „виза“ или „разрешително за пребиваване“ от „Севернокипърската турска република”), изявления, направени от имигрантите, но също така и други доказателства, като например притежаване на турски кипърски вестници и турски банкноти.

1 311 души са подали заявления за убежище в Република Кипър. Новите процедури за предоставяне на убежище дадоха възможност за скъсяване на процеса от шест до три месеца. При все това на нито едно лице, което е влязло в контролираните от правителството зони през този период, не е даден статут на бежанец[6].

Повечето от незаконните имигранти пристигат в контролираните от правителството зони през Турция и северната част на Кипър (четири въздушни линии от 11 летища в Турция; фериботи от четири пристанища в Турция до Кирения и Фамагуста). CYPOL също така докладва за случаи на мигранти, влизащи в Република Кипър на риболовни съдове и бързоходни моторни лодки (има информация, че това включва плащания до 2000 EUR на трафиканти на хора).

Съгласно информация на кипърската турска общност, 72 незаконни сирийски имигранти са били задържани в северната част на Кипър. На двама сирийски граждани е било отказано разрешение за преминаване на границата към северната част на Кипър на официалните пропускателни пунктове. През референтния период 619 души са били „депортирани“ от северната част на Кипър[7].

Фериботът Латакия (Сирия) — Фамагуста е пътувал през нередовни интервали, а именно 16 пъти в периода 15 април — 4 октомври 2009 г. През този период приблизително 1 600 души (75 % от тях сирийски граждани) са го използвали, за да достигнат северната част на Кипър, като избягнат транзит през Турция. Органите на Република Кипър подозират, че голям брой незаконни имигранти са използвали този маршрут. Фериботната връзка бе възстановена през юни 2010 г. Органите продължават да приканват сирийското правителство да закрие фериботната връзка, тъй като експлоатацията на пристанището на Фамагуста е било декларирано за незаконно от правителството на Република Кипър..

За лицата, отпратени от пропускателните пунктове, няма точно данни, но CYPOL определя броя им на 2 000 души за периода.

Не съществува директно сътрудничество по полицейски/имиграционни въпроси между Република Кипър и турско-кипърската общност. При все това, двете страни се срещат в рамките на техническия комитет по престъпността и наказателноправните въпроси на двете общности, който действа под егидата на ООН, чийто офис се намира в буферната зона на летището в Никозия. Това е механизъм за обмен на информация и съвместни инициативи по престъпността и наказателноправните въпроси. През периода, обхванат от доклада, един случай е бил съвместно разгледан.

---

[6] На няколко души, които влязоха в контролираните от правителството зони през предишния период, обхванат от доклад, беше предоставен статут на бежанци по време на периода, обхванат от сегашния доклад.

[7] Турция: 351, Сирия:104, Молдова: 57, Иран: 12, Нигерия: 10

CYPOL описа сътрудничеството с другите съответни държавни служби и администрацията на СЗ като много добро. В съвместни „трудови инспекции“ с Министерството на труда и социалната сигурност бяха открити 316 случая на незаконно наемане на работа.

Службата за чужденците и имиграцията на CYPOL има на разположение 315 служители с 36 превозни средства. В допълнение са налице два напълно функциониращи хеликоптера за наблюдателни полети. На пропускателните пунктове има налице ултравиолетово оборудване, както и връзка с централните бази данни на правителството (напр. списъка с лица за задържане, гражданския регистър, регистъра на превозните средства и т.н.) и връзки с интранет системата на CYPOL и интернет.

Контролните операции по линията включват редовни денонощни патрулни обиколки по въздуха и по земята. Патрулните обиколки по земя (с моторни превозни средства и пеша) се извършват от служители на местните полицейски участъци, под чиято юрисдикция е районът около линията[8]. В допълнение към това, служители от службата за чужденците и имиграцията на CYPOL и дивизионните отделения на CYPOL патрулират ежедневно линията. Специално подразделение на CYPOL от полицейското управление в Ларнака е с постоянно присъствие в уязвимата област на Пергамос–Пила (Вж. по-долу в ИСЗ). Авиационното звено на CYPOL е натрупало приблизително 115 летателни часа патрулно време с хеликоптер по линията през този период. Патрулните обиколки по земя и по въздуха се координират от централата на CYPOL.

Тъй като линията не се счита за външна граница, покупката на оборудване не отговаря на условията за финансиране от Фонда за външни граници[9]. При все това, персоналът на CYPOL участва във всички програми за обучение на FRONTEX[10], например тези за откриване на фалшифицирани лични документи.

Източна суверенна зона (ИСЗ)

По принцип нелегалната имиграция през ИСЗ е намаляла през периода. Служителите на ИСЗ описват сътрудничеството между Република Кипър и Служба „Митници и имиграция“ на ИСЗ в тази област като отлично. През периода, обхванат от доклада, на 1 174 души е било отказано да пресекат, като мнозинството от тях са турски граждани. Другите чужденци са били туристи от САЩ, Австралия, Иран, Русия, Израел, Беларус и Сърбия, които са влезли през летище Тимбу/Еркам в северната част на Кипър и не са били известени за изискванията за влизане в Република Кипър[11].

Общо 17 незаконни имигранти са били задържани я рамките на ИСЗ, от които 6 са влезли законно в контролираните от правителството зони, но са останали там след изтичане на срока на визите им[12]. Останалите 11 са влезли на острова през северната

---

8 Времето, прекарано от местните полицейски участъци в патрулиране по суша на демаркационната линия през един период от 24 часа, е приблизително 120 човекочаса.

9 Решение № 574/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Фонд за външните граници за периода от 2007 до 2013 г. като част от Общата програма „Солидарност и управление на миграционните потоци“, ОВ L 144, 6.6.2007 г., стр.22

10 Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници

11 Турция: 958, САЩ: 38, Австралия: 31, Иран: 27, Русия: 14, Израел: 12, Беларус: 12, Сърбия: 10

12 Египет: 2, Сирия:1, Непал: 2, Китай: 1

част на Кипър и са пресекли линията незаконно[13]. Четирима от тях са влезли в северната част на Кипър през летище Тимбу/Екран.

Извън пропускателните пунктове полицията на СЗ извършва извънредни, рискови патрулни обиколки въз основа на оценка на риска и на разузнавателна информация, за да се бори с незаконната миграция. Тези патрулни обиколки са допълнени с патрули на Служба „Митници и военни активи“ на СЗ. Понастоящем служба „Митници“ на СЗ понастоящем разполага с приблизително 40 души, които са заети 24 часа всеки ден от седмицата и 365 дни в годината да контролират официалните пропускателни пунктове в .

В периода между 1 май 2009 г. и 31 март 2010 г. бяха извършени 385 патрулни обиколки по демаркационната линия на СЗ. Обикновено патрулните обиколки се извършват няколко пъти дневно. Служба „Митници“ на СЗ разполага с термовизионна апаратура (камери, записващи устройства, автомобили под прикритие), за да откриват движение през линията. Това оборудване се разполага редовно в редица места с висока степен на риск. Налице е също така оборудване за откриване на следи от наркотици и експлозиви. Също така кучета, обучени за откриване на наркотици, са разположени в пропускателните пунктове. На пунктовете за проверка на сигурност има ултравиолетови устройства за разчитане на паспорти.

Особено трудни за контролиране са няколко неразрешени „пропускателни пункта“ във или в близост до село *Pergamos* (намиращо се отчасти на територията на СЗ и в северната част на Кипър), които все още се използват от местните жители и земеделски стопани. Както бе споменато в миналогодишни доклади за демаркационната линия, тези неразрешени „пропускателни пунктове“ продължават да пораждат загриженост. Този въпрос трябва да бъде спешно разгледан от СЗ в съответствие с изискванията на член 5, параграф 2 от протокол № 3 към Акта за присъединяване от 2003 г[14].

2. ПРЕМИНАВАНЕ НА СТОКИ

2.1. Стойност на търговията

Съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1480/2004 на Комисията[15] турско-кипърската търговска камара (наричана по-нататък ТКТК), както и органите на Република Кипър докладваха ежемесечно относно вида, обема и стойността на стоките, за които бяха издадени придружаващи документи. И двата доклада обхващат стоки, които са пресекли контролираните от правителството зони през пропускателните пунктове в *Pergamos* и *Strovilia*, намиращи се под контрола на администрацията на СЗ.

Според докладите на ТККТ общата стойност на стоките, за които са издадени придружаващи документи през периода, обхванат от доклада, възлиза на 6 267 082 EUR, докато стойността на действително търгуваните стоки е била 5 579 720 EUR[16].

Според докладите, предоставени от органите на Република Кипър, общата търговска стойност на стоките, които действително са преминали демаркационната линия, е

---

13 Палестина: 4, Сирия: 2, Ирак: 3, Египет:1, Индия: 1

14 ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 940.

15 Регламент (ЕО) № 1480/2004 на Комисията от 10 август 2004 г., ОВ L 272, 20.8.2004 г., стр. 3.

16 Вж. приложения I, II и III към настоящия доклад.

намаляла с 16,8 % (878 702 EUR) до 5 232 328 EUR[17] в сравнение с 6 111 030 EUR за предишния период, обхванат от доклада, което се държи предимно на значителния спад на търговията с картофи. В периода, обхванати от предишни доклади от 2007 г. насам, картофите са били най-големият компонент на търговията през демаркационната линия (до 30 % от общата търговия). Поради метеорологични проблеми и липсата на сертифицирани семена за посев на картофи за втората реколта тази цифра е спаднал до 14 % през този период, обхванат от доклада.

Май и юни 2009 г. бяха месеците с най-висок търговски обем (726 836 EUR и 891 830 EUR), като първата реколта семена за посев на картофи бяха основният търговски продукт през тези два месеца, съответно 40 % и 47 % от месечния търговски обем. Търговският обем спадна внезапно до 342 033 EUR през август и се колебаеше между 240 000 EUR и 480 000 EUR до април 2010 г.

Въпреки че не е в обхвата на РДЛ, търговията от контролираните от правителството зони към северната част на Кипър е намаляла до 708 196 EUR през периода, обхванат от доклада (от 1 095 060 EUR) според цифрите на Търговската и индустриална камара на Кипър. Търговията от контролираните от правителството зони към северната част на Кипър следователно представлява 13,5 % от търговията в противоположна посока (17,9 % в предишния период на докладване). Изчислено е обаче, че през 2009 г. кипърските турци са закупили стоки на стойност 43 милиона EUR в отрасъла на търговия на едро и на дребно в контролираните от правителството зони, внасяйки ги в северната част на Кипър като част от своя личен багаж. Същата сума е похарчена от кипърските гърци в отрасъла на търговията на едро и дребно в северната част на Кипър[18].

Кипърската турска общност продължава да прилага режим на търговия, която по принцип е „огледален образ“ на ограниченията от РДЛ. Този режим обаче не винаги се прилага последователно, което прави трудно установяването на трайни търговски отношения. Кипърската турска общност открито заявява като основна причина за това защитата на местната икономика. При няколко случая на търговци кипърски гърци, не беше позволено да доставят стоки в северната част на Кипър през демаркационната линия. Възраженията им относно това третиране бяха докладвани на Комисията чрез Търговската и индустриална камара на Кипър.

2.2. Видове стоки

От май 2009 г. до април 2010 г. каменните изделия като мрамор, тухли и камък бяха най-търгуваните стоки, следвани от зеленчуци, прясна риба и строителни материали[19]. Търговията с прясна риба, която бе въведена едва през периода, обхванат от предишния доклад, нарасна с почти 150 % от 307 000 EUR до 760 000 EUR.

97 % от търговския обем през линията беше от търговия в рамките на острова. От декември 2009 г. насам метален скрап (мед, алуминий, стомана) на стойност 41 206 EUR беше продаден на Обединеното кралство, а на Индия беше продаден стоманен скрап на стойност 86 470 EUR. За тези транзакции е било необходимо участието на

---

[17] 0,09% от общия внос на Република Кипър (5 654 милиона през 2009 г., източник: Статистическата служба на Кипър)

[18] Източник: Проект за икономическа взаимозависимост – Консорциум за мирна икономика, Никозия

[19] Вж. приложения IV и V към настоящия доклад

дружество, регистрирано в контролираните от правителството зони за транзакции в рамките на ЕС и експортни формалности в трети държави. Търговската камара на кипърските гърци докладва, че при транзакции в рамките на ЕС плащанията на ДДС са били дължими два пъти, в контролираните от правителството зони и в държавата-членка, която е крайна дестинация на стоките. В момента Комисията анализира въпроса.

2.3. Нередности

През периода, обхванат от доклада, органите на Република Кипър съобщиха за 24 случая на нередности на обща търговска стойност 34 110 EUR, което представлява по-малко от 1 % от общата стойност на търговията през демаркационната линия. Въпросните стоки не бяха допуснати да пресекат линията. При три от случаите прясната риба беше конфискувана и унищожена, тъй като пратката не е отговаряло на стандартите за безопасност и беше негодна за човешка консумация. При един от тези случаи беше преценено, че превозното средство и кутиите не отговарят на разпоредбите на ЕС за пакетиране (обща търговска стойност 2 016 EUR). По принцип, съгласно процедурите на ЕС, неотговарящите на разпоредбите пратки с животински продукти подлежат на връщане във ветеринарните служби на държавата на произход. Тъй като няма такава призната служба в северната част на Кипър, въпросната риба бе конфискувана и унищожена на пункта за проверка. В бъдеще трябва да бъде обмислено връщането на такива нередовни пратки на Търговската камара на кипърските турци.

При шест случая на транспорт на скрап превозвачът не беше получил разрешителни за управление на отпадъци от компетентната служба за околната среда на Република Кипър. Шест транспортни товара от камъни и стъкло не бяха съпроводени с необходимите документи, докато при осем други случаи строителни материали не бяха етикетирани съгласно изискванията за маркиране .

При гореспоменатите случаи със строителните материали Търговската камара на кипърските турци посочи несъответствия при третирането на частичните пратки. Беше отбелязано, че частичните пратки на строителни материали са били отказани поради липсваща маркировка CE, като в същото време други частични доставки от същата партида са били пропуснати.

2.4. Препятствия и трудности пред движението на стоки

Продължават да съществуват препятствия пред търговията през демаркационната линия. Органите на Република Кипър считат въпроса с професионалните шофьорски книжки и удостоверенията за техническа изправност, споменати в предишни доклади, за уредени. Органите на Република Кипър изискват шофьорски книжки и удостоверения за техническа изправност на товарните превозни средства, които се придобиват в контролираните от правителството зони безплатно, но Търговската камара на кипърските турци не счита това изискване за оправдано и посочва факта, че през 2009 и 2010 г. от повече от 3000 кипърски турци, шофьори на товарни превозни средства, само 48 са подали заявления за изпита за получаване на шофьорска книжка и 39 от тях са го преминали. Не са подавани заявления за удостоверения за техническа изправност. В резултат на това търговските превозни средства на кипърските турци и в частност товарните автомобили и автобусите над 7,5 тона все още не могат да се движат свободно на острова. Органите на Република Кипър не признават документите като за частни пътнически автомобили. Това предизвиква икономическа неизгода за

транспортните дружества на кипърските турци, тъй като за транспорт с тегло над 7,5 тона те трябва да използват най-вече камиони, регистрирани в контролираните от правителството зони, които (притежавайки автомобилна застраховка в зоната на кипърските турци) могат да пътуват свободно също така в северната част. Улесняването на достъпа на турските кипърски камиони и автобуси в контролираните от правителството зони би допринесло за по-балансирано икономическо развитие на транспортния сектор в северната част на Кипър.

По отношение на другите видове търговия също не може да бъде докладван напредък. Както и през предходните години, кипърските турски търговци продължиха да съобщават за трудности при снабдяването на супермаркети и при рекламирането на свои продукти и услуги в пресата в контролираните от правителството зони. Тези трудности отразяват широко разпространената неохота сред кипърските гърци да купуват продукти с търговски марки на кипърските турци и като такива представляват психологическа бариера в търговията[20].

Контрабандата на стоки през границата е намаляла, но остава широко разпространена, което отразява географския характер на линията, който способства за нелегална дейност по цялата ѝ дължина. Контролните операции се провеждат в области близо до линията с цел да бъдат разрешени главно специфични проблеми като транспорта на дивеч/птици за дивеч или материали за фойерверки (също през ИСЗ) в контролираните от правителството зони. Други конфискувани стоки включват цигари, алкохол, търговски количества прясна риба и охлюви, както и фалшифицирани текстилни изделия. При все това според органите на Република Кипър обемът на контрабандния внос е намалял поради снижените ценови разлики. Патрулните обиколки на CYPOL и на ИСЗ по линията имат двояка функция: борба с контрабандата и контрол на незаконната имиграция. Броят на наказателните дела, заведени в окръжните съдилища за контрабандна дейност е бил 12 през 2008 г., 11 през 2009 г. и 7 през 2010 г. (до месец март). Повечето стоки са били открити на разрешените пропускателни пунктове: Пила, СЗ, буферната зона близо до Зодиа и Потамиа.

Що се отнася до традиционното снабдяване на населението от кипърски турци на село Пила, разположено в буферната зона (член 4, параграф 10 от РДЛ), количествата строителни материали, риба, цигари и т.н. се наблюдават и записват от администрацията на СЗ. Съседното село на кипърските турци Pergamos е разделено от демаркационната линия и тези от кипърските турци, които живеят на страната на СЗ искат същото третиране като Пила относно „движението на стоки“ през линията, но това не е позволено съгласно РДЛ, който се отнася само до Пила.

2.5. Улесняване на търговията

Комисията продължава да търси начини за увеличаване на търговията през демаркационната линия. Комисията може да вземе решение за премахване на забраната чрез РДЛ, така че да разреши търговията с допълнителни нови селскостопански продукти, преди всичко с млечни продукти (мляко и сирене, кисело мляко, суроватка), ако резултатите от мисията на независимите експерти, проверяващи дали млечните продукти отговарят на изискванията на ЕС, са благоприятни. Други продукти, за които

[20] Вж. "Intra-island trade in Cyprus – Obstacles, oppositions and psychological barriers" („Вътрешна търговия на о-в Кипър - пречки, опозиция и психологически бариери“) от Hatay, Mullen, Kalimeri, изд. Prio Cyprus Centre, 2008 г.

Търговската камара на кипърските турци е проявила интерес, е риба от рибовъдни стопанства и охлюви.

Комисията също така разглежда възможността за изменение на правилата за прилагане[21] на РДЛ чрез премахване на задължението да се отглеждат картофи само от сертифицирани семена за посев. Това би позволило търговията с картофи от втора реколта, получена под контрола на независими фитосанитарни експерти, назначени от Комисията, за да се предостави необходимата гаранция по отношение на произхода и здравния статут на тази втора реколта.

Както беше посочено по–горе в точка 2.3, определени пратки със строителни материали не бяха допуснати през линията поради липса на маркировка CE. Много от кипърските турски търговци не бяха запознати с новата (декември 2009 г.) процедура на Република Кипър за сертифициране на стоките съгласно изискванията на ЕО. Комисията организира пътуване с образователна цел до Брюксел за представители на Търговската камара на кипърските турци, за да получат повече информация относно изискванията за маркировка CE, както и семинар по TAIEX[22] в Никозия, за да предостави подробна информация за маркировката CE на кипърските турски търговци. Относно езиковите изисквания на придружаващите документи, Органът за наблюдение на пазара на Кипър се съгласи да приеме документите на английски или английски превод на турските оригинали.

Под егидата на проекта EDGE, финансиран от Американската агенция за международно развитие (USAID), бяха планирани различни дейности, насочени към улесняване на търговията през демаркационната линия. Те включват двуобщностен арбитражен център, мероприятия за улесняване на бизнеса и подробен търговски анализ и за откриване на допълнителен търговски потенциал.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Контролът на демаркационната линия на разрешените пропускателни пунктове е задоволителен. През периода, обхванат от доклада, броят на задържаните незаконни имигранти е спаднал с повече от 50 % в сравнение с предишните години, но незаконното пресичане на границата от граждани на трети държави все още поражда загриженост. Комисията преценява, че по-нататъшното засилване на наблюдението на линията между пропускателните пунктове, извършвано от Република Кипър и администрацията на суверенната зона, ще бъде важно, за да се помогне за решаване на проблема с незаконната миграция. Република Кипър остава с повишено внимание за избягване на мерки, които биха довели до това линията да изглежда като външна граница.

Неразрешените пропускателни пунктове в районите на СЗ продължават да предизвикват загриженост. Този въпрос трябва да бъде разгледан спешно от СЗ.

По време на текущия период, обхванат от доклада, стойността на търговията през линията е намаляла за пръв път от влизането в сила на РДЛ през 2004 г. (със 17 % до 5 232 328 EUR в сравнение с 6 111 030 EUR през предишния период, обхванат от доклад).

---

[21] Член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) 1480/2004 на Комисията от 10 август 2004 г.

[22] Инструмент на ЕС за техническа помощ и обмен на информация

Основната причина за това намаление беше спадът в търговията с картофи. С изключение на търговията с картофи (възлизаща на 700 000 EUR) търговията през демаркационната линия беше стабилна. Най-търгуваните стоки бяха каменни изделия, зеленчуци, прясна риба и строителни материали. Общият обем на търговията през демаркационната линия все още остава ограничен, отчасти поради ограничения обхват на самия регламент.

Препятствията пред търговията остават. Търговските превозни средства на кипърските турци, в частност товарни превозни средства над 7,5 тона и автобусите, не могат свободно да пътуват на острова. Не може да се докладва за допълнителен напредък относно други нетарифни търговски ограничения.

На последно място изглежда, че контрабандният внос на стоки през линията е намалял, но все още остава широко разпространен.

Общият извод е, че ако РДЛ продължава да предоставя работеща основа за позволяване на преминаването на хора и стоки към и от контролираните от правителството зони на Република Кипър. Комисията ще продължи да наблюдава прилагането на регламента.